E 牧师





What enables us to give thanks in all circumstances? 什么能使我们凡事谢恩?

# A DIFFERENT PERSPECTIVE 不同的视角



What enables us to give thanks in all circumstances? 什么能使我们凡事谢恩?

# A DIFFERENT PERSPECTIVE 不同的视角

DEDICATED PRACTICE 不断的实践





How to remain joyful in every season? 如何在每个季节中保持喜乐?

## LOOK TO GOD 仰望神



How to remain joyful in every season? 如何在每个季节中保持喜乐?

LOOK TO GOD 仰望神

LEAN ON GOD 倚靠神





#### ISAIAH 9:6-7 (NIVUK)

<sup>6</sup> For to us a child is born, to us a son is given, and the government will be on his shoulders. And he will be called Wonderful Counsellor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.



#### ISAIAH 9:6-7 (NIVUK)

<sup>7</sup> Of the greatness of his government and peace there will be no end. He will reign on David's throne and over kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and for ever. The zeal of the LORD Almighty will accomplish this.



#### 以赛亚书 9:6-7 (CUVMPS)

6 因有一婴孩为我们而生,有一子赐 给我们, 政权必担在他的肩头上。他 名称为奇妙、策士、全能的神、永在 的父、和平的君。7他的政权与平安 业加增无穷,他必在大卫的宝座上治 理他的国,以公平、公义使国坚定稳 固,从今直到永远。万军之耶和华的 热心必成就这事。



#### JOHN 14:27 (NIVUK)

<sup>27</sup> Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

#### 约翰福音 14:27 (CUVMPS)

<sup>27</sup> 我留下平安给你们,我将我的平安赐给你们。我所赐的不像世人所赐的,你们心里不要忧愁,也不要胆怯。



JOHN 16:33 (NIVUK)

in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.'

约翰福音 16:33 (CUVMPS) 33 我将这些事告诉你们,是要<mark>叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难,但你们可以放心,我已经胜了世界。"</mark>



#### **PEACE** (Dictionary):

1. Freedom from disturbance; tranquillity.

#### 平安 (词典释义):

1. 不受干扰;安宁。



#### **PEACE** (Dictionary):

- 1. Freedom from disturbance; tranquillity.
- 2. A state where there is no war, or a war has ended.

#### 平安 (词典释义):

- 1. 不受干扰;安宁。
- 2. 没有战争或战争已经结束的状态。



#### JOHN 14:27 (NIVUK)

<sup>27</sup> Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

#### 约翰福音 14:27 (CUVMPS)

<sup>27</sup> 我留下平安给你们,我将我的平安赐给你们。我所赐的不像世人所赐的,你们心里不要忧愁,也不要胆怯。



## WHAT IS TRUE PEACE? 什么是真正的平安?



## 不是没有苦难,而是 **拥有基督的同在**

NOT THE ABSENCE OF TROUBLE, BUT THE

## **PRESENCE OF CHRIST**



JOHN 16:33 (NIVUK)

in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.'

约翰福音 16:33 (CUVMPS) 33 我将这些事告诉你们,是要叫你们在 我里面有平安。在世上你们有苦难,但 你们可以放心,我已经胜了世界。"



#### MATTHEW 24:4-8 (NIVUK)

4 Jesus answered: 'Watch out that no one deceives you. <sup>5</sup> For many will come in my name, claiming, "I am the Messiah," and will deceive many. 6 You will hear of wars and rumours of wars, but see to it that you are not alarmed. Such things must happen, but the end is still to come.



### MATTHEW 24:4-8 (NIVUK)

<sup>7</sup> Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be famines and earthquakes in various places. <sup>8</sup> All these are the beginning of birth-pains.



马太福音 24:4-8 (CUVMPS)

4 耶稣回答说:"你们要谨慎,免得有 人迷惑你们。5因为将来有好些人冒 我的名来,说:'我是基督',并且要 迷惑许多人。6 你们也要听见打仗和 打仗的风声, 总不要惊慌, 因为这些 事是必须有的,只是末期还没有到。7 民要攻打民, 国要攻打国, 多处必有 饥荒、地震,8这都是灾难的起头。



## MATTHEW 1:23 (NIVUK)

<sup>23</sup> 'The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel' (which means 'God with us').

#### 马太福音 1:23 (CUVMPS)

<sup>23</sup> "必有童女怀孕生子,人要称他的名为以马内利。"("以马内利"翻出来就是"神与我们同在"。)



#### ISAIAH 41:10 (NIVUK)

<sup>10</sup> So do not fear, for I am with you; do not be dismayed, for I am your God. I will strengthen you and help you; I will uphold you with my righteous right hand.



以赛亚书 41:10 (CUVMPS) <sup>10</sup> 你不要害怕,因为我与你同在;不要惊惶,因为我是你的神。我必坚固你,我必帮助你,我必用我公义的右手扶持你。



#### PSALM 23:4 (NIVUK)

<sup>4</sup> Even though I walk through the darkest valley, I will fear no evil, for you are with me; your rod and your staff, they comfort me.

诗篇 23:4 (CUVMPS) 4 我虽然行过死荫的幽谷,也不怕遭害,因为你与我同在,你的杖、你的竿都安慰我。



## WHAT IS TRUE PEACE? 什么是真正的平安?



## 不是没有苦难,而是 **拥有基督的同在**

NOT THE ABSENCE OF TROUBLE, BUT THE

## **PRESENCE OF CHRIST**



# 不是没有忧虑, 而是确信基督的应许

NOT THE ABSENCE OF WORRIES, BUT
CERTAINTY IN THE
PROMISES OF CHRIST



JOHN 16:33 (NIVUK)

33 'I have told you these things, so that in me you may have peace. In this world you will have trouble. But take heart! I have overcome the world.'

约翰福音 16:33 (CUVMPS)

33 我将这些事告诉你们,是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难,但你们可以放心,我已经胜了世界。"



## PHILIPPIANS 4:6-7 (NIVUK)

<sup>6</sup> Do not be anxious about anything, but in every situation, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God. <sup>7</sup> And the peace of God, which transcends all understanding, will guard your hearts and your minds in Christ Jesus.



腓立比书 4:6-7 (CUVMPS) <sup>6</sup> 应当一无挂虑,只要凡事借着祷告、 祈求和感谢,将你们所要的告诉神。<sup>7</sup> 神所赐出人意外的平安,必在基督耶 稣里保守你们的心怀意念。



## MATTHEW 6:25-34 (NIVUK)

25 'Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear. Is not life more than food, and the body more than clothes? 26 Look at the birds of the air; they do not sow or reap or store away in barns, and yet your heavenly Father feeds them. Are you not much more valuable than they?



### MATTHEW 6:25-34 (NIVUK)

<sup>27</sup> Can any one of you by worrying add a single hour to your life? <sup>28</sup> 'And why do you worry about clothes? See how the flowers of the field grow. They do not labour or spin. <sup>29</sup> Yet I tell you that not even Solomon in all his splendour was dressed like one of these.



## MATTHEW 6:25-34 (NIVUK)

30 If that is how God clothes the grass of the field, which is here today and tomorrow is thrown into the fire, will he not much more clothe you – you of little faith? 31 So do not worry, saying, "What shall we eat?" or "What shall we drink?" or "What shall we wear?" 32 For the pagans run after all these things, and your heavenly Father knows that you need them.



## MATTHEW 6:25-34 (NIVUK)

33 But seek first his kingdom and his righteousness, and all these things will be given to you as well. 34 Therefore do not worry about tomorrow, for tomorrow will worry about itself. Each day has enough trouble of its own.



## 马太福音 6:25-34 (CUVMPS)

25 所以我告诉你们,不要为生命忧虑 吃什么喝什么,为身体忧虑穿什么。 生命不胜于饮食吗?身体不胜于衣裳 吗?26 你们看那天上的飞鸟,也不种 也不收, 也不积蓄在仓里, 你们的天 父尚且养活它,你们不比飞鸟贵重得 多吗? 27 你们哪一个能用思虑使寿数 多加一刻呢?



马太福音 6:25-34 (CUVMPS) 28 何必为衣裳忧虑呢?你想野地里的 百合花怎么长起来,它也不劳苦,也 不纺线, 29 然而我告诉你们: 就是所 罗门极荣华的时候,他所穿戴的还不 如这花一朵呢! 30 你们这小信的人哪! 野地里的草今天还在,明天就丢在炉 里,神还给它这样的装饰,何况你们 呢? 31 所以,不要忧虑说吃什么、喝 什么、穿什么。



## 马太福音 6:25-34 (CUVMPS)

32 这都是外邦人所求的。你们需用的这一切东西,你们的天父是知道的。 33 你们要先求他的国和他的义,这些 东西都要加给你们了。34 所以,不要 为明天忧虑,因为明天自有明天的忧 虑。一天的难处一天当就够了。



ROMANS 8:28 (NASB)

<sup>28</sup> And we know that **God causes all things** to work together for good to those who love God, to those who are called according to His purpose.

罗马书 8:28 (CCB)

<sup>28</sup> 我们知道,上帝使万事互相效力,使那些爱上帝,就是上帝按自己的旨意呼召的人得益处。



#### ISAIAH 26:3-4 (NIVUK)

<sup>3</sup> You will keep in perfect peace those whose minds are steadfast, because they trust in you. <sup>4</sup> Trust in the LORD for ever, for the LORD, the LORD himself, is the Rock eternal.



以赛亚书 26:3-4 (CUVMPS) <sup>3</sup> 坚心倚赖你的,你必保守他十分平安,因为他倚靠你。<sup>4</sup> 你们当倚靠耶和华,直到永远,因为耶和华是永久的磐石。



什么是真正的平安? What is true peace?



什么是真正的平安? What is true peace?

# 不是没有苦难,而是 **拥有基督的同在**

NOT THE ABSENCE OF TROUBLE, BUT THE

## PRESENCE OF CHRIST



什么是真正的平安? What is true peace?

# 不是没有忧虑,而是确信基督的应许

NOT THE ABSENCE OF WORRIES, BUT

# CERTAINTY IN THE PROMISES OF CHRIST



**PSALM 119:165 (NIVUK)** 

<sup>165</sup> Great peace have those who love your law, and nothing can make them stumble.

诗篇 119:165 (CUVMPS) 165 爱你律法的人有大平安,什么都不能使他们绊脚。



ISAIAH 48:22 (NIVUK) <sup>22</sup> 'There is no peace,' says the LORD, 'for the wicked.'

以赛亚书 48:22 (CUVMPS) 22 耶和华说:"恶人必不得平安。"



### ISAIAH 53:4-6 (NIVUK)

<sup>4</sup> Surely he took up our pain and bore our suffering, yet we considered him punished by God, stricken by him, and afflicted. 5 But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed. 6 We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to our own way; and the LORD has laid on him the iniquity of us all.



以赛亚书 53:4-6 (CUVMPS) 4 他诚然担当我们的忧患,背负我们的痛苦,我们却以为他受责罚,被神击打苦待了。5 哪知他为我们的过犯受害,为我们的罪孽压伤。因他受的刑罚我们得平安,因他受的鞭伤我们得医治。6 我们都如羊走迷,各人偏行己路,耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。



# ECCLESIASTES 3:11 (NIVUK)

He has made everything beautiful in its time. He has also set eternity in the human heart; yet no one can fathom what God has done from beginning to end.



传道书 3:11 (CUVMPS)

一神造万物,各按其时成为美好,又 将永生安置在世人心里,然而神从始 至终的作为,人不能参透。



## ROMANS 8:20-22 (NIVUK)

<sup>20</sup> For the creation was subjected to frustration, not by its own choice, but by the will of the one who subjected it, in hope 21 that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God. 22 We know that the whole creation has been groaning as in the pains of childbirth right up to the present time.



罗马书 8:20-22 (CUVMPS) <sup>20</sup> 因为受造之物服在虚空之下,不是自己愿意,乃是因那叫他如此的;<sup>21</sup> 但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制,得享神儿女自由的荣耀。<sup>22</sup> 我们知道,一切受造之物一同叹息、劳苦,直到如今。



世上所有的冲突都源于与神的冲突,而且会一直存于世上,直到与神的冲突消除为止。

All conflict in the world came from conflict with God and remains in the world until the conflict with God is removed.

JOHN PIPER 约翰·派博







### ISAIAH 9:7 (NIVUK)

<sup>7</sup> Of the greatness of his government and peace there will be no end. He will reign on David's throne and over kingdom, establishing and upholding it with justice and righteousness from that time on and for ever. The zeal of the LORD Almighty will accomplish this.



以赛亚书 9:7 (CUVMPS) 7 他的政权与平安必加增无穷,他必在大卫的宝座上治理他的国,以公平、公义使国坚定稳固,从今直到永远。 万军之耶和华的热心必成就这事。



